

D
DANGDAI

当代俄罗斯社会纪实丛书

百花洲文艺出版社

ELUOSISHEHUIJISHICONGSHU

克里姆林宫 的主人——从 叶利钦 到普京的权力战略 ①

□ [俄] 列昂尼德·姆列钦 著

□ 李俊福 刘红侠 王春雨 耿显家 译





克里姆林宫 的主人——从 叶利钦 到普京的权力战略（上）

（上） 叶利钦、普京的权力战略（上） 叶利钦、普京

（下） 叶利钦、普京的权力战略（下） 叶利钦、普京

当代俄罗斯社会纪实丛书

DANGDAI
ELUOSI
SHEHUIJISHI
CONGSHU

克里姆林宫的主人

——从叶利钦到普京的权力战略

①

□ [俄] 列昂尼德·姆列钦 著

□ 李俊福 刘红侠 王春雨 耿显家 译



图书在版编目(CIP)数据

克里姆林宫的主人——从叶利钦到普京的权力战略/(俄罗斯)列昂尼德·姆列钦著;李俊福等译. —南昌:百花洲文艺出版社,2004

(当代俄罗斯社会纪实丛书)

ISBN7-80647-660-1

I.克... II.①列...②李... III.纪实文学-俄罗斯-现代 IV.I512.55

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第029246号

书 名:克里姆林宫的主人——从叶利钦到普京的权力战略

作 者:(俄)列昂尼德·姆列钦著 李俊福等译

出 版:百花洲文艺出版社(南昌市阳明路310号)

发 行

经 销:各地新华书店

印 刷:南昌市红星印刷厂

开 本:850mm×1168mm 1/32

印 张:27.75(上下册)

字 数:40.9万

版 次:2004年5月第1版第1次印刷

印 数:1-5000

定 价:52.00元(上下册)
30.00元(上册)

ISBN7-80647-660-1/I·403

邮政编码:330006

(江西文艺版图书凡属印刷、装订错误,请随时向承印厂调换)

出版者的话

在改革开放大潮中亲身感受到了国家日新月异的发展进步的中国人民,对自己的北方邻国俄罗斯始终有一种关切之情。但对于近十几年来俄罗斯社会发生的巨大变化,多数中国人了解得并不透彻。本丛书的出版正是为了满足人们深入了解当代俄罗斯历史与现状的愿望。

《克里姆林宫的主人——从叶利钦到普京的权力战略》是一部反映叶利钦、普京的政坛生涯以及前苏联与俄罗斯联邦共和国政治生活的纪实作品,它不仅刻画出两位政治家的鲜明个性,而且真实、生动地再现了苏联解体十几年来俄罗斯政治生活中的所有重大事件,堪称当代俄罗斯社会历史的教科书。《普京——俄罗斯最后的机会?》描述了普京走上权力巅峰的传奇式经历,记叙了他在第一个总统任期内以冷静而刚毅的铁腕领导治理国家的种种政绩,在展现他的个人魅力的同时,也反映了近年来俄罗斯社会曲折的发展历程。《白领强盗:如何掠夺俄罗斯》和《警察与腐败》则揭示了当代俄罗斯社会的痼疾——也是当前世界各国的一大难题——腐败现象。前者描述了一些“白领强盗”在俄罗斯私有化改革时期如何把国家资产化为个人财富,后者揭露了发生在俄罗斯司法部门的令人震惊的徇私枉法现象。

这四本书的作者都是俄罗斯有影响的作家。他们根据大量第一手材料,本着严肃的写作态度,力图真实反映当代俄罗斯社会现实。而这种反映的真实性、深刻性和局限性,无疑都是与作者们各自的视角相联系的。对于复杂而多层面的当代俄罗斯社会生活,一套丛书也只能反映其中的一部分。

当然,这里反映的是十分重要的一部分。我们希望这套丛书的出版能给关心当代俄罗斯政治、经济、社会发展的人们提供一些有价值的参考资料,以帮助人们了解苏联解体、苏共亡党后俄罗斯所遭遇的社会动荡、经济倒退、人民生活水平下降等灾难性经历,从而引起人们更多的思考,给人们以更深刻的启迪。我们相信,对当代俄罗斯的认识也必将有助于人们更深切地感受、更深刻地理解我国改革开放的深远历史意义。

值得关注的是,近几年来,尤其是现任总统普京执政以来,俄罗斯社会开始逐渐形成新的秩序,经济开始走向复苏并在最近两年出现了较快增长。这无疑是一种积极的现象。中俄两国人民有着深厚的传统友谊。在当今世界错综复杂的国际关系格局中,中俄战略合作伙伴关系对于两国的发展和世界的和平稳定都具有十分重要的意义。我们衷心祝愿友好的俄罗斯人民在自己的发展道路上取得新的、更大的成就。

目

录

第一部分 历史地位

第一章 “我已尽我所能……”

- 他需要全部权力 003
- 让我们争论一下 004
- 再次召见不会很快 008
- 他喜欢听,而不喜欢读 011
- 你想上帝吗 013
- 鲍里斯·尼古拉耶维奇邀请共进晚餐 015
- 在克里姆林宫里品酒 018
- 肖像之间的对话 021
- 希望奇迹出现 026

第二章 继承人:弗拉基米尔·普京

- 柔道高手 029
- 伙计,你通过了 030
- 优秀的人进外情局 033
- 终身遵守保密规则 039
- 他被称为什塔斯人 042
- 自助商店 045
- 能完全习惯吗 048
- 在索布恰克庇护下 051

第二部分 首次迁稿

第三章 斯维尔德洛夫斯克的历练

- 富农子孙 063

人羊共住	066
“我总是第一个出击……”	069
第一枚勋章	070
当权者	071
待嫁的姑娘	075
同总书记的会见	078
工作与生活	082
党务工作的热衷者	084
来自莫斯科的密件	086
与“疗养区书记”相识	088
第四章 迁居莫斯科	091
“而你，鲍里斯，还是再考虑一下……”	091
“叶戈尔，必须推迟……”	095
进入最高领导层	100
书记处和政治局	105
首都当家人失宠了	107
西伯利亚人教训莫斯科人	109
莫斯科最大的百万富翁	111
第五章 老广场上的搏斗	115
为什么选中的恰恰是叶利钦呢	116
干部决定一切	118
第一次胜利	120
征服了女人的心	120
结果是差强人意	122
书记处的权力	129

预先策划的指责

第六章 造反与辞职

还要等多久

亲切的谈话

与拜占庭人很难和睦相处

鲍里斯·尼古拉耶维奇要求发言

一场克里姆林宫斗争

必须谴责他

两个总统和一次中央全会

同志们请他留下

第三部分 人民捍卫者

第七章 被贬

被剪刀刺伤

最艰难的日子

收回了“吉尔”汽车和警卫

绿栅栏里的别墅

拍桌子

第八章 胜利与丑闻

冲破封锁

鲍里斯和叶戈尔:第二个回合

莫斯科投叶利钦的票

代表大会和群众集会

美国之行

《真理报》上的文章:一场闹剧

谁剪辑的电视节目

中水人落上 132

关谢尔生 章 139

大平代文源版入 140

人谈时 145

面立 147

别处 148

别处 151

154

155

156

161

161

170

172

177

180

183

183

185

192

196

201

207

211

从桥上落入水中	213
第九章 生死攸关	225
“人们会把我们又到草叉尖上去……”	225
老手和新人	228
战斗之前	230
巴黎夜谈	231
和玛格丽特·撒切尔夫人的亲切交谈	233
祸不单行	235
高尔基大街的车祸	240
波洛兹科夫反对叶利钦	243
十条命都不够	246
第十章 俄罗斯的首任总统	251
“就是打死,也不放弃……”	252
博学的团队	254
叶利钦退党	257
叶利钦和戈尔巴乔夫	262
应当慎重选择	266
军队上街	274
谁起得早	275
该是当总统的时候了	277
图列耶夫、马卡绍夫和日里诺夫斯基	279
宪法还是圣经	282
多棱宫的午餐	284
国家的毁灭	286
第一滴血	289

新奥加廖沃的香槟酒

第十一章 “八月政变”

没有总书记的 8 月

与格拉乔夫将军的谈话

别墅周围站着几个警卫

政变分子——不受法律保护

“戈尔巴乔夫自己错了……”

偶然的枪声

“我不去美国大使馆……”

他拒绝了金星奖章

总统绝望的目光

将军们没有受罪

放弃了波罗的海沿岸国家

他在索契都做了什么

昏睡之后

“没关系，您留下吧……”

森林里的不眠之夜

“会逮捕我吗……” 365

别墅、汽车和警卫 371

第四部分 实现理想

第十二章 盖达尔改革

“共产党人”建设资本主义

“我为一切负责……”

盖达尔登场

第一届政府为何辞职

293

295

295

312

316

320

329

334

336

343

345

347

349

350

355

360

363

365

371

377

377

379

381

383

叶利钦第一届政府的失误	384
总统班子	388
灰衣主教	391
人民代表们清算叶戈尔·铁木罗维奇	399
第十三章 局部斗争	406
新权贵	407
接班人队伍	408
反对派：初试锋芒	411
“苏共案”是如何收场的？	413
邻居在流血	418
所有的女人都选我们	420
总统的第一副手	422
穿着粉红色裤衩的小男孩们	425
政权自动到手	428
告别盖达尔	431
第十四章 “十月事件”	440
“电话不响了——他们给指了……”	441
“我对他不再信任……”	444
我们的鲁斯兰·伊姆兰诺维奇	447
天才的操纵者	450
一命令项的始末	452
母亲辞世与被弹劾	454
又一位叼烟斗的高加索人	456
“赞成，赞成，反对，赞成……”	458
揭发材料箱	459

回击刻不容缓	460
“五一”流血事件	463
决心已定	465
第 1400 号令	469
年轻军官的独白	473
“奥斯坦基诺”旁的战斗	475
总统究竟何在	478
部队夜间进城	481
第十五章 鲍里斯沙皇宫廷内的亲信和异己	486
业余乐队指挥爱好者	487
日里诺夫斯基在选举中获胜	490
自大狂	493
改革者离去	496
红人和助手	498
总统办公厅：没有苏共的苏共中央	501
袭击“桥”集团的行动	504
早来的送行	512

第一部分 历史地位

第一章 “我已尽我所能……”

在叶利钦辞职后过了几天，大剧院给艺术和科学界的杰出人物颁发了“胜利”奖。当鲍里斯·尼古拉耶维奇和奈娜·约瑟福夫娜出现在沙皇包厢里时，全场为之起立。当时大剧院的艺术指导弗拉基米尔·瓦西里耶夫对他说了句让人琢磨不透的话：

“您成功而来，凯旋而去。”

全场观众又站起来，表示对此的认可。人们不记仇，他们忘记了叶利钦所有不好的地方。从叶利钦自愿放权力的那一刻开始，他就成为了历史。即使最天才的导演，也不能做得像俄罗斯第一任总统那样，如此艺术地告别政治舞台。

1999年12月31日，鲍里斯·叶利钦向全国宣布，他提前离任不是出于身体原因。他说：

“在杜马选举中，我看到人们怀着那样的期望和信心把票投给新一代政治家的时候，我就已经明白：我做了自己一生中主要的事情。俄罗斯永远不会回到过去了，只会一直前进。我不应阻碍历史这个自然的进程。当国家有了一位强有力的、足以胜任总统的人，而实际上今天每个俄罗斯人都把自己对未来的期望与他联系在一起的时候，我为什么还要掌权半年？为什么要去妨碍他呢？”

在告别时，鲍里斯·尼古拉耶维奇的演说非常精彩。他请求全国的原谅，因为他辜负了人民的愿望，许多理想没有得到实现，未能马上成功地步入光辉和幸福的未来。

叶利钦说：“我自认为，好像一切很快就能控制。”

他的确这样相信过，没有撒谎。

“1986年春天，”当时任联邦德国大使的尤里·克维津斯基回忆说，“莫斯科市党委第一书记鲍里斯·叶利钦来西德时，非常有信心地说，改革应该在三四年内完成。为了达到这一目的，他准备每天只睡几小时，去牺牲自己的健康乃至生命。”

克维津斯基大使有点怀疑：让自己精疲力竭，搞坏健康，这倒不是很难的事。但是，改革未必这么快就能完成。

叶利钦坚持说：“长痛不如短痛，将来会更轻松些。”

对叶利钦的个性特点，我们往往估计不足。他属于创造历史的那种人，天生就是追求权力而不知疲倦的那种人。对于这种人来说，权力好像是惟一能使他们经常感到满足的东西，而其他一切只能给他们带来短暂的喜悦。我们的幸福是，叶利钦执掌了政权，并利用民主政治控制了权力。

叶利钦打破了历史传统，他不再去欺压自己的老百姓，而是强制性地把他们带到光辉的未来。不能断言人民为此就会非常感激他，但是，历史会作出最后的裁决。

他需要全部权力

俄罗斯的权力在何处？所有的人都会说：在克里姆林宫。而知情的人会更准确地说：在一号楼（以前的枢密院楼），总统办公室在这栋楼的二层。这是实情，但又不是这样。因为在鲍里斯·叶利钦当总统之后，无论他在哪里，他都集权力于一身。

与鲍里斯·尼古拉耶维奇非常熟悉的人都说，和他直接接触，感觉不到权势的那种盛气凌人。表面上他不是个权势至上的人，但他的整个存在就是为了夺取权力和控制权力。

1989年夏天，苏联总统助理格奥尔吉·沙赫纳扎罗夫问戈尔巴乔夫：

“您怎么不满足一下叶利钦的欲望？比如说，让他当个副